

Chères lectrices, chers lecteurs,

Le 11 mars 2007, le peuple votera sur l'**initiative populaire fédérale «Pour une caisse maladie unique et sociale»**. Vu la portée du changement de système visé par les auteurs de cette initiative, lequel marquerait une césure historique pour le système de santé suisse, il n'est pas étonnant que la caisse unique soit un point important à l'ordre du jour de la prochaine **Chambre médicale des 14 et 15 décembre** prochains. La FMH prendra ensuite position sur l'initiative et fera bien entendu aussi part de son opinion dans son organe officiel. Il est évident que dans une société pluraliste, le corps médical a lui aussi des avis divergents sur la question de la caisse unique. Dans le présent numéro, c'est l'**Union des médecins indépendants** qui s'exprime au sujet de l'initiative (➡ page 2035).

À la rubrique «Éthique», le BMS publie notamment, sans ordre particulier, des articles **illustrant des questions intéressantes du point de vue éthique** à partir de situations tirées du quotidien clinique. Les responsables de la rubrique sollicitent à ce sujet des commentaires qui éclairent la situation en question **sous différents angles**.

La série de discussions de cas soulevant des problèmes d'éthique se poursuit dans la présente édition. Nous abordons cette fois-ci le thème délicat de la **détermination du sexe en cas de syndrome adrénogénital**. Une problématique qui conduit aux **limites du concept de santé et de maladie, de normalité et d'anormalité, d'individu et de culture**. Elle dépasse ainsi l'optique de l'éthique médicale classique, dont les réflexions se fondent avant tout sur la relation médecin-patient. Elle concerne également, de manière fondamentale, nos **attentes en matière d'identité corporelle, marquées par les conceptions de la société et liées au sexe de la personne** (➡ page 2041).

L'importance véritable d'un artiste n'est souvent reconnue que des années après sa mort. Ceci est notamment vrai du peintre **Armand Niquille**, qui a passé toute sa vie à Fribourg où il a été maître de dessin au Collège Saint-Michel de 1947 à 1977. Même s'il était bien connu des gens du lieu, il n'avait jamais exposé à l'extérieur de son canton. Avec trois **expositions et un livre, avec des films, une émission de radio et**

une cérémonie de commémoration, Fribourg évoquera en novembre et décembre 2006 la mémoire d'un homme qui a marqué décisivement la vie culturelle de la ville. Le BMS dédie au «maître de la lumière» un article signé **Claude-André Dessibourg** (➡ page 2059).

Une médecine plus humaine? Voilà une question presque provocatrice: qui ne souhaite pas, en effet, une médecine axée sur l'être humain? Et pourtant, de plus en plus de voix se font entendre – émanant précisément de la médecine de pointe – pour remarquer que les progrès presque inconcevables accomplis ces dernières années par la médecine dans le domaine (bio-)technologique ne vont pas sans représenter aussi un danger: celui de négliger des dimensions qui, même s'il n'est pas facile de les cerner précisément, sont tout aussi importantes pour l'homme et sa santé. Un ouvrage récemment paru de **Johannes Bircher** et **Karl-H. Wehkamp** a incité **Bruno Kesseli** à formuler quelques réflexions sur ce thème (➡ page 2062).

La rédaction

IMPRESSUM

Rédaction

Dr et lic. phil. Bruno Kesseli
(Rédacteur en chef)
Daniel Lüthi, FMH
Dr Erhard Taverna

Rédaction Ethique

Christina Aus der Au
Pr Lazare Benaroyo
Pr Christoph Rehmann-Sutter

Rédaction Histoire

PD Dr et lic. phil. Iris Ritzmann
Pr Jean Jacques Dreifuss
Dr Eberhard Wolff

Managing Editor

Thomas Heuer, lic. phil.

Secrétariat de rédaction

Margrit Neff

Adresse de la rédaction

EMH Editions médicales suisses SA
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: redaction.bms@emh.ch
Internet: www.bullmed.ch

Editeur

FMH
Fédération des médecins suisses
Verbindung der Schweizer Ärztinnen
und Ärzte
Federazione dei medici svizzeri
Swiss Medical Association
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12
E-mail: info@fmh.ch
Internet: www.fmh.ch

Editions

EMH Editores Medicorum Helveticorum
EMH Editions médicales suisses SA
EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
EMH Edizioni mediche svizzere SA
EMH Swiss Medical Publishers Ltd.
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: verlag@emh.ch
Internet: www.emh.ch

Production

Schwabe AG
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tél. 061 467 85 85, fax 061 467 85 86
E-mail: druckerei@schwabe.ch

Paraît le mercredi

Annonces

Pharmaceutiques
pharma media promotion Kurt Hess
Lättichstrasse 6, 6342 Baar 2
Tél. 041 760 23 23, fax 041 760 23 27
E-mail:
info@pharma-media-promotion.ch

Non pharmaceutiques

Schwabe AG
Chantal Schneeberger
Frankfurtstrasse 14, Case postale 340,
4008 Bâle
Tél. 061 333 11 07, fax 061 333 11 06
E-mail: c.schneeberger@schwabe.ch

«Offres et demandes d'emploi»

EMH Editions médicales suisses SA
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: stellenmarkt@emh.ch

«Office de placement»

FMH Consulting Services
Office de placement
Case postale 246, 6208 Oberkirch
Tél. 041 925 00 77, fax 041 921 05 86
E-mail: fmhstv@hin.ch
Internet: www.fmhjob.ch

ISSN 1661-5948

Marketing EMH

EMH Editions médicales suisses SA
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: marketing@emh.ch

Abonnements

Membres de la FMH
FMH Fédération des médecins suisses
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12

Autres abonnements

EMH Editions médicales suisses SA
Abonnements, Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 75, fax 061 467 85 76
E-mail: abo@emh.ch

Abonnement annuel: CHF 320.–,
porto en plus

© 2006 by EMH Editions médicales suisses SA. Tous droits réservés. Toute reproduction d'article, y inclus électronique et la traduction, en totalité ou par extrait, est soumise à l'autorisation écrite des éditions.

ISSN 1424-4012 (édition électronique)

Délégués des sociétés de discipline médicale

Allergologie et immunologie clinique:
Pr A. Bircher
Anesthésiologie: Pr P. Ravussin
Angiologie: Pr R. Koppensteiner
Cardiologie: Pr B. Meier
Chirurgie: Pr M. Decurtins
Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique:
Pr T. Carrel
Chirurgie de la main: PD Dr L. Nagy
Chirurgie maxillo-faciale: Pr H.-F. Zeilhofer
Chirurgie orthopédique: Dr T. Böni
Chirurgie pédiatrique: Dr M. Bittel
Chirurgie plastique, reconstructive
et esthétique: Pr G. Pierer

Cytopathologie clinique: vacant
Dermatologie et vénéréologie:
PD S. Lautenschlager
Endocrinologie/diabétologie: Pr G.A. Spinas
Gastro-entérologie: Dr D. Criblez
Génétique médicale: Pr P. Miny
Gériatrie: Dr M. Conzelmann
Gynécologie et obstétrique:
Pr W. Holzgreve
Hématologie: Dr M. Zoppi
Infectiologie: Pr W. Zimmerli
Médecine du travail: Dr B. Merz
Médecine générale: Dr B. Kissling
Médecine intensive: Dr C. Jenni
Médecine interne: Dr W. Bauer
Médecine légale: Pr T. Krompecher

Médecine nucléaire: Pr J. Müller
Médecine pharmaceutique: Dr P. Kleist
Médecine physique et réadaptation:
Dr M. Weber
Médecine tropicale et médecine de voyages:
PD Dr C. Hatz
Neonatalogie: Pr H.-U. Bucher
Néphrologie: Pr J.-P. Guignard
Neurochirurgie: Pr H. Landolt
Neurologie: Pr H. Mattle
Neuropédiatrie: Pr J. Lüttschg
Neuroradiologie: Pr W. Wichmann
Oncologie: PD Dr B. Pestalozzi
Ophtalmologie: Dr A. Franceschetti
Oto-rhino-laryngologie et chirurgie
cervico-faciale: Pr J.-P. Guyot

Pathologie: Pr G. Cathomas
Pédiatrie: Dr R. Tabin
Pharmacologie et toxicologie clinique:
Dr T. Buclin
Pneumologie: Pr E. Russi
Prévention et santé publique: Dr C. Junker
Psychiatrie et psychothérapie: Dr W.J. Fuchs
Psychiatrie et psychothérapie d'enfants
et d'adolescents: Dr R. Hotz
Radiologie: Pr B. Marincek
Radio-oncologie: Pr R. Greiner
Rhumatologie: Pr M. Seitz
Urologie: PD Dr T. Zellweger